



ДСТУ Б А.1.1-70-2000

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві

**Технологія важких бетонів
та залізобетонних виробів**

**ФОРМИ ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ БЕТОННИХ
І ЗАЛІЗОБЕТОННИХ ВИРОБІВ**

Терміни та визначення

Видання офіційне

**Держбуд України
Київ 2001**

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНИЙ

Науково-дослідним інститутом будівельного виробництва
Держбуду України (Полонська С.О., к.т.н.; Завойський А.К.,
к.т.н.; Писаревич Н.В., Клименко В.Г., Цесіс Р.А.)

Київським національним університетом будівництва і архі-
тектури (Антоненко Г.Я., к.т.н.; Волянський О.А., к.т.н.;
Русанова Н.Г., к.т.н.; Сівко В.Й., д.т.н.; Стройков В.В., інж;
Назаренко В.М., д.т.н.)

2 ВНЕСЕНИЙ

Відділом інноваційної політики, нормування та стандартизації

3 ЗАТВЕРДЖЕНИЙ ТА ВВЕДЕНИЙ В ДІЮ

Наказом Державного комітету будівництва, архітектури
та житлової політики України від 14.12.2000 р. № 280

4 ВВЕДЕНИЙ ВПЕРШЕ

Цей стандарт не може бути повністю або частково відтворений,
тиражований і розповсюджений як офіційне видання без дозволу
Держбуду України

Зміст

С.

1	Галузь використання	1
2	Нормативні посилання	2
3	Основні положення.....	2
4	Загальні поняття.....	3
5	Види форм	3
5.1	За способом виготовлення виробів	3
5.2	За конструктивними особливостями форм	6
6	Елементи форм.....	8
6.1	Піддони.....	8
6.2	Бортові елементи	9
6.3	Інші елементи форм.....	12
7	Характеристика форм	15
8	Експлуатація форм.....	17
9	Обслуговування форм	18
	Абетковий покажчик українських термінів	21
	Абетковий покажчик німецьких термінів	24
	Абетковий покажчик англійських термінів.....	27
	Абетковий покажчик французьких термінів	30
	Абетковий покажчик російських термінів	33
	Додаток А	36

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві
Технологія важких бетонів
та залізобетонних виробів

Форми для виготовлення бетонних
та залізобетонних виробів

Терміни та визначення

Система стандартизации и нормирования в строительстве
Технология тяжелых бетонов
и железобетонных изделий

Формы для изготовления бетонных
и железобетонных изделий

Термины и определения

Standardization and normalization systems in construction
Common concrete and reinforced
concrete products technique

Formworks for production of concrete
and reinforced concrete products

Terms and definitions

Чинний від 2001-07-01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт встановлює науково-технічні терміни та визначення основних понять стосовно форм для виготовлення бетонних і залізобетонних виробів.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт із стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

ДСТУ Б.А. 1.1 -70-2000

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів із стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ Б А.1.1-61-95	Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Формування виробів. Терміни та визначення
ДСТУ Б А.1.1-62-95	Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Теплова обробка виробів. Терміни та визначення
ДСТУ Б А.1.1-63-95	Технологія важких бетонів та залізобетонних виробів. Розпалублення, доводка, складування та зберігання виробів. Терміни та визначення

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення-термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, що визначені у стандарті.

3.3 У стандарті як довідкові подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий показник українською мовою та абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ**4.1 форма**

de	Form
en	Formwork
fr	moule
ru	форма

Технологічне обладнання для одержання з формувальних бетонних сумішей бетонних або залізобетонних виробів з заданими розмірами, конфігурацією та видом поверхні; виготовляється з металу, залізобетону, полімерів, фанери, деревини або з комбінації цих матеріалів

Технологическое оборудование для получения из формовочных бетонных смесей бетонных или железобетонных изделий с заданными размерами, конфигурацией и видом поверхности; изготавливается из металла, железобетона, полимеров, фанеры, древесины либо из комбинации

5 ВИДИ ФОРМ**5.1 За способом виготовлення виробів****5.1.1 горизонтальна форма**

de	die waagerechte Form
en	horizontal formwork
fr	moule horizontal
ru	горизонтальна форма

Форма, у якій формування і розпалублення виробу здійснюється у горизонтальному положенні

Форма, в которой формование и распалубка изделия осуществляется в горизонтальном положении

5.1.2 вертикальна форма

de	die senkrechte Form
en	vertical formwork
fr	moule vertical
ru	вертикальная форма

Форма, у якій формування і розпалублення виробу здійснюється у вертикальному положенні

Форма, в которой формование и распалубка изделия осуществляется в вертикальном положении

5.1.3 переносна форма

de	die ubertragbare Form
en	portable formwork
fr	moule transportable
ru	переносная форма

Форма, що переноситься вантажопідіймальними механізмами

Форма, которая переносится грузоподъемными механизмами

	в ході технологічного процесу виготовлення виробу; обладнана пристроями для підймання і транспортування		в ходе технологического процесса изготовления изделия; оборудована устройствами для подъема и транспортирования
5.1.4	пересувна форма	de en fr ru	die stellbare Form mobile formwork moule mobile передвижная форма
	Форма, що пересувається рейковою колією або рольгангом в ході технологічного процесу виготовлення виробу; обладнана колесами або напрямниками та пристроями, що взаємодіють з пристроями для переміщення її транспортною лінією конвеєра		Форма, которая передвигается по рельсовому пути или рольгангу в ходе технологического процесса изготовления изделия; оборудована колесами или направляющими и приспособлениями, взаимодействующими с устройствами для перемещения ее транспортной линией конвейера
5.1.4.1	форма-вагонетка	de en fr ru	Form-wagen Formwork-carriage moule roulant форма-вагонетка
	Форма, що має колеса та пристрої, які взаємодіють з пристроями для переміщення її транспортною лінією конвеєра		Форма, снабженная колесами и приспособлениями, взаимодействующими с устройствами для перемещения ее транспортной линией конвейера
5.1.5	стаціонарна форма	de en fr ru	stationare Form Fixed formwork moule stable стаационарная форма
	Форма, яка не переміщується під час виконання в ній операцій технологічного процесу виготовлення виробу		Форма, которая не перемещается при выполнении в ней операций технологического процесса изготовления изделия
5.1.5.1	матриця	de en fr ru	Matrize Matrix matrice матрица
	Нерозбірна стаціонарна форма		Неразборная стаационарная форма

5.1.5.2	віброформа	de en fr ru	Rüttelform (f) Vibrating mould moule (m) vibrant виброформа
	Стационарна форма, яка оснащена електричними або пневматичними зовнішніми віброзбудниками, що створюють коливання, перпендикулярні до бортів форми, на яких вони закріплені		Стационарная форма, оснащенная электрическими или пневматическими наружными вибровозбудителями, создающими колебания, перпендикулярные к бортам формы, на которых они закреплены
5.1.5.3	об'ємно-формувальна установка	de en fr ru	Raumzellen-formanlage (f) Space-forming plant Installation (f) de moulage en relief объемно-формовочная установка
	Віброформа для виготовлення залізобетонних об'ємних елементів сантехкабін, ліфтових шахт, елеваторів, блок-кімнат та інших виробів		Виброформа для изготовления железобетонных объемных элементов сантехкабин, лифтовых шахт, элеваторов, блок-комнат и других изделий
5.1.5.4	касетна установка	de en fr ru	Batterieform Battery installation installation à batterie кассетная установка
	Див. ДСТУ Б А.1.1-61		См. ДСТУ Б А.1.1-61
5.1.6	силова форма	de en fr ru	Kraftform Load-bearing formwork moule contraint силовая форма
	Форма, що приймає зусилля напруженої арматури		Форма, воспринимающая усилия напряженной арматуры
5.1.7	термоформа	de en fr ru	Thermoform Heating formwork moule thermique термоформа
	Див. ДСТУ Б А.1.1-62		См. ДСТУ Б А. 1.1-62

5.2	За конструктивними особливостями форм		
5.2.1	розбірна форма	de en fr ru	die zerlegbare Form split formwork moule démontable разборная форма
	Форма, борти якої шарнірне з'єднані з піддоном і відкриваються або відсуваються, а також піддон з бортовим оснащенням, що встановлюється і знімається на формувальному посту		Форма, борта которой шарнирно соединены с поддоном и открываются или отодвигаются, а также поддон с бортовой оснасткой, которая устанавливается и снимается на формовочном посту
5.2.2	нерозбірна форма	de en fr ru	unzerlegbare Form Permanent formwork moule fixe неразборная форма
	Форма, усі борти якої жорстко з'єднані з піддоном		Форма, все борта которой жестко соединены с поддоном
5.2.3	одномісна форма	de en fr ru	die einsitzige Form single cavity formwork moule monoplace одноместная форма
	Форма, призначена для виготовлення одною виробу		Форма, предназначенная для изготовления одного изделия
5.2.4	багатомісна форма	de en fr ru	mehrsitzige Form Multiple formwork moule à emplacements multiples многоместная форма
	Форма, призначена для одночасного виготовлення більше ніж одного виробу		Форма, предназначенная для одновременного изготовления более чем одного изделия
5.2.5	індивідуальна форма	de en fr ru	die individuelle Form individual formwork moule individuel индивидуальная форма
	Непереналагоджувана форма, що призначається для виготовлення виробів одного типорозміру		Непереналаживаемая форма, которая предназначается для изготовления изделий одного типоразмера

5.2.6	переналагоджувана форма	de	umstellbare Form
		en	Readjustable formwork
		fr	moule réglé à nouveau
		ru	переналаживаемая форма
	Форма, у якій можливе виготовлення виробів з різними геометричними параметрами за рахунок зміни розташування або (і) заміни окремих елементів форми		Форма, в которой возможно изготовление изделий с различными геометрическими параметрами за счет изменения расположения или (и) замены отдельных элементов формы
5.2.6.1	групова форма	de	Gruppenform
		en	Group formwork
		fr	moule réglé permanent
		ru	групповая форма
	Переналагоджувана форма, в якій можливе виготовлення виробів однієї конструктивної групи з різними геометричними параметрами		Переналаживаемая форма, в которой возможно изготовление изделий одной конструктивной группы с различными геометрическими параметрами
5.2.6.2	універсальна форма	de	Universalform
		en	Multipurpose formwork
		fr	moule multifonctionnel
		ru	универсальная форма
	Переналагоджувана форма, призначена для виготовлення виробів різних типорозмірів у межах її габаритів		Переналаживаемая форма, предназначенная для изготовления изделий разных типоразмеров в границах ее габаритов
5.2.7	форма з пружнопрацюючими елементами	de	Form mit elastischen Elementen
		en	Formwork with elastic behaviour elements
		fr	moule à éléments élastiques
		ru	форма с упругоработающими элементами
	Форма з гнучким піддоном або пружними бортами		Форма с гибким поддоном или упругими бортами

6 ЕЛЕМЕНТИ ФОРМ

6.1 Піддони

6.1.1	піддон	de en fr ru	Palette Pallet plateau поддон	Елемент форми, призначений для утворення в процесі виготовлення нижньої формувальної поверхні виробу і закріплення або встановлення бортової оснастки	Элемент формы, предназначенный для образования в процессе изготовления нижней формовочной поверхности изделия и закрепления или установки бортовой оснастки
6.1.1.1	силовий піддон	de en fr ru	Kraftpalette Load-bearing pallet plateau à armature contrainte силовой поддон	Піддон, що сприймає зусилля напруженої арматури	Поддон, воспринимающий усилия напряженной арматуры
6.1.1.2	піддон з вигином	de en fr ru	die Palette mit der Krümmung winged pallet plateau courbé поддон с выгибом	Силовий піддон, вигин якого утворюється за рахунок привантаження або попереднього напруження тяг і ліквідується в процесі напруження арматури	Силовой поддон, изгиб которого создается за счет пригрузки или предварительного напряжения тяг и ликвидируется в процессе напряжения арматуры
6.1.1.3	гнучкий піддон	de en fr ru	elastischer Palette Flexible pallet plateau flexible гибкий поддон	Пружнопрацюючий елемент форми	Упругоработающий элемент формы
6.1.1.4	піддон-вагонетка	de en fr ru	Palettenwagen Pallet-carriage plateau roulant поддон-вагонетка		

	Піддон, що має колеса та пристрої, які взаємодіють з пристроями для переміщення його транспортною лінією конвеєра		Поддон, снабженный колесами и приспособлениями, взаимодействующими с устройствами для перемещения его транспортной линией конвейера
6.1.2	надмагнітна плита	de en fr ru	die über dem Magnet befindliche Platte over-magnetic plate plaque à fixation électromagnétique надмагнитная плита
	Елемент піддона, призначений для електромагнітного кріплення форми на віброплощині		Элемент поддона, предназначенный для электромагнитного крепления формы на виброплощадке
6.1.3	Тяга	de En Fr ru	die Zug-Stange tie rod tirant тяга
	Стержень із високоміцного арматурного прокату, призначений для попереднього напруження силового піддона; розташовується нижче центра ваги перерізу піддона і закінчується нарізкою з гайками для фіксації його у натягнутому стані на піддоні		Стержень из высокопрочного арматурного проката, предназначенный для предварительного напряжения силового поддона; располагается ниже центра тяжести сечения поддона и заканчивается резьбой с гайками для фиксации его в натянутом состоянии на поддоне
6.2	Бортові елементи		
6.2.1	Борт	de en fr ru	Bord Side Bord борт
	Стационарный або змінний жорсткий елемент форми, що призначений для утворення поверхонь зовнішнього периметра виробу поза площиною піддона і забезпечує проектну точність та стабільність розмірів виробу		Стационарный или сменный жесткий элемент формы, предназначенный для образования поверхностей наружного периметра изделия вне плоскости поддона и обеспечивающий проектную точность и стабильность размеров изделия
6.2.1.1	базовий борт	de en fr ru	Basisbord Base side bord de base базовый борт

	Борт групової форми, на якому закріплюються формоутворювальні елементи		Борт групповой формы, на котором закрепляются формообразующие элементы
6.2.1.2	повздовжній борт	de en fr ru	langsseitige Seitenwand Longitudinal side bord longitudinal продольный борт
	Борт, який розміщується вздовж довгого боку форми		Борт, расположенный вдоль длинной стороны формы
6.2.1.3	поперечний борт	de en fr ru	Querbord Transverse side bord transversal поперечный борт
	Борт, який розміщується вздовж короткого боку форми		Борт, расположенный вдоль короткой стороны формы
6.2.1.4	Роздільник	de en fr ru	Teller Separator bord de séparation разделитель
	Розділювальний борт у багатомісній формі, який утворює бічні поверхні суміжних виробів		Разделительный борт в многоместной форме, образующий боковые поверхности смежных изделий
6.2.1.5	торцева гребінка	de en fr ru	der stimseitige Kamm end comb bord entaillé торцевая гребенка
	Поперечний борт з прорізами, що призначені для пропускання випусків звичайної арматури або напруженої арматури виробу до упорам		Поперечный борт с прорезами, предназначенными для пропуска выпусков обычной арматуры или напряженной арматуры изделия к упорам
6.2.2	бортове оснащення	de en fr ru	Schalungsrahmen Edge side équipement de bord бортовая оснастка
	Сукупність змінних бортів форми, а також сукупність бортів, що є інвентарною належністю формувального поста		Совокупность сменяемых бортов формы, а также совокупность бортов, являющихся инвентарной принадлежностью формовочного поста

6.2.3	Бортова стяжка	de en Fr ru	das Zusammenfugen snap tie tendeur de bord бортовая стяжка
	Елемент форми, який установлюється на поздовжніх бортах великих розмірів і завдяки фіксації відстані між ними зменшує вільну довжину бортів та забезпечує виготовлення виробу з проектними розмірами		Елемент формы, который устанавливается на продольных бортах больших размеров и благодаря фиксации расстояния между ними уменьшает свободную длину бортов и обеспечивает изготовление изделия с проектными размерами
6.2.4	бортовий замок	de en fr ru	der Bordschloß edge lock verrouillage de bord бортовой замок
	Елемент форми надійної та зручної конструкції, призначений для закріплення і збереження у проектному положенні бортів у процесі виготовлення виробу		Елемент формы надежной и удобной конструкции, предназначенный для закрепления и сохранения в проектном положении бортов в процессе изготовления изделия
6.2.5	бортовий шарнір	de en fr ru	das Bordschamier edge hinge articulation de bord бортовой шарнир
	Міцне, зносотривке рухоме з'єднання борту з піддоном, що дозволяє легко розпалублювати виріб і швидко складати форму		Прочное, износоустойчивое подвижное соединение борта с поддоном, позволяющее легко распалубливать изделие и быстро собирать форму
6.2.6	пружний борт	de en fr ru	elastischer Bord Elastic side bord élastique упругий борт
	Борт, з'єднаний з піддоном пружним елементом		Борт, соединенный с поддоном упругим элементом

6.3 Інші елементи форм

6.3.1 формувальний відсік

de Formraum
en Formwork compartment
fr compartiment de moulage
ru формовочный отсек

Частина об'єму форми, яка призначена для заповнення бетонною сумішшю

Часть объема формы, предназначенная для заполнения бетонной смесью

6.3.2 тепловий відсік
(Нд. парова сорочка)

de die Warmezelle
en heat section
fr compartiment thermique
ru тепловой отсек
(Нд. паровая рубашка)

Див. ДСТУ Б А.1.1-62

См. ДСТУ БА.1.1-62

6.3.3 формувальна поверхня

de Formfläche
en Formwork surface
fr Surface de moulage
ru формовочная поверхность
(Нд. рабочая поверхность)

(Нд. робоча поверхня)

Поверхня елементів форми, яка контактує з бетоном при виготовленні виробу

Поверхность элементов формы, которая контактирует с бетоном при изготовлении изделия

6.3.4 вкладиш

de Einlage
En Insert
Fr coussinet
ru вкладыш

Елемент форми, призначений для утворення у виробі прорізів, отворів, виступів, виїмок

Елемент формы, предназначенный для образования в изделии проемов, отверстий, уступов, выемок

6.3.5 підпора для напруженої арматури

de Vorspannbewehrungsstutze
en Rest for prestressing steel
fr butée pour armature contrainte
ru упор для напряженной арматуры

Елемент силової форми або силового піддона, призначений для закріплення у проектному положенні напруженої арматури

Елемент силовой формы или силового поддона, предназначенный для закрепления в проектном положении напряженной арматуры

6.3.6	Фіксатори арматури	de en fr ru	der Bewehrungsbefestigungsbugel reinforcement holdfast éléments á fixer les armatures фиксаторы арматуры
	Елементи форми різної конструкції, які призначені для фіксування у формі стропувальних петель, закладних елементів, арматурних каркасів і сіток, і забезпечують надійне закріплення їх у проектному положенні та утримування під час формування виробу і не перешкоджають його розпалубленню		Элементы формы различной конструкции, предназначенные для фиксирования в форме строповочных петель, закладных элементов, арматурных каркасов и сеток, обеспечивающие надежное закрепление их в проектном положении и удержание при формовании изделия и не препятствующие его распалубке
6.3.7	фіксатори елементів форми	de en fr ru	der Formelementenbefestigungsbugel fixing rods for formwork elements dispositifs de position pour éléments de moule фиксаторы элементов формы
	Конусні штирі на піддоні, призначені для закріплення у проектному положенні знімних бортів та вкладишів		Конусные штыри на поддоне, предназначенные для закрепления в проектном положении съемных бортов и вкладышей
6.3.8	пристрої для переміщення	de en fr ru	die Umstellungsanlagen displacement devices dispositifs de transfert приспособления для перемещения
	Елементи форми, призначені для її пересування, підймання і транспортування		Элементы формы, предназначенные для ее передвижения, подъема и транспортировки
6.3.8.1	вушко	de en fr ru	die Ose ear ceillet проушина
	Пристрій, призначений для стропування, підймання і транспортування форми або піддона вантажопідіймальними механізмами		Приспособление, предназначенное для строповки, подъема и транспортировки формы или поддона грузоподъемными механизмами

6.3.8.2	кронштейн для захвата	de en fr ru	Greiferkonsole (f) Catch bracket Bras (m) pour griffe кронштейн для захвата
	Елемент піддона, призначений для взаємодії з автоматичним захватом вантажопідіймального механізму при підйманні та транспортуванні		Элемент поддона, предназначенный для взаимодействия с автоматическим захватом грузоподъемного механизма при подъеме и транспортировке
6.3.8.3	підпора для штовхача	de en fr ru	die Stoßelstutze pusher stop butée du poussoir упор для толкателя
	Пристрій, призначений для взаємодії зі штовхачем транспортної лінії конвеєра під час пересування форми		Приспособление, предназначенное для взаимодействия с толкателем транспортной линии конвейера при передвижении формы
6.3.8.4	буфер	de en Fr ru	der Puffer buffer amortisseur de choc буфер
	Пристрій, призначений для пом'якшення поштовхів та ударів при пересуванні форми рейковою колією або рольгангом під час технологічного процесу виготовлення виробу		Приспособление, предназначенное для смягчения толчков и ударов при передвижении формы по рельсовому пути или рольгангу во время технологического процесса изготовления изделия
6.3.9	рельсфоутворювач	de en Fr ru	die Reliefdruckplatte texture former dispositif à die Reliefdruckplatte рельсфообразователь
	Профільна формувальна поверхня піддона, призначена для утворення на поверхні виробу відбитка моделі будь-якого обрису; являє собою штампований рельсф на піддоні або рельсфний вкладиш, що фіксується у формі		Профильная формовочная поверхность поддона, предназначенная для образования на поверхности изделия отпечатка модели любого очертания; представляет собой штампованный рельеф на поддоне или рельефный вкладыш, фиксируемый в форме

7 ХАРАКТЕРИСТИКА ФОРМ**7.1 жорсткість форми**

de	Steeifigkeit der Form
en	Formwork rigidity
fr	rigidité du moule
ru	жесткость формы

Здатність конструкції форми сприймати експлуатаційні навантаження з деформаціями її у межах, що допускаються нормативними документами

Способность конструкции формы воспринимать эксплуатационные нагрузки с деформациями ее в пределах, которые допускаются нормативными документами

7.2 деформація форми

de	Formänderung
en	Formwork deformation
fr	déformation du moule
ru	деформация формы

Змінювання розмірів та конфігурації форми під впливом зусиль натягу арматури, гідростатичного тиску бетонної суміші, а також під час ущільнення бетонної суміші, теплової обробки і розпалублення виробу, складання і транспортування форми

Изменение размеров и конфигурации формы под действием усилий натяжения арматуры, гидростатического давления бетонной смеси, а также при уплотнении бетонной смеси, тепловой обработке и распалубке изделия, сборке и транспортировании формы

7.3 питома матеріалоемність форми

de	Spezifischer Werkstoff Kapazität der Form
en	Specific material consumption of a formwork
Fr	capacité spécifique de matériau du moule
ru	удельная материалоемкость формы

Показник, що характеризує відношення маси форми до одиниці об'єму виробу чи виробів, які виготовляються в ній

Показатель, характеризующий отношение массы формы к единице объема изготавливаемого в ней изделия или изделий

7.4 оборотність форми

de	Formumlaufzeit
en	Formwork reusing
fr	circuit du moule
ru	оборачиваемость формы

Кількість технологічних циклів, що здійснюються формою в процесі виготовлення виробів

Количество технологических циклов, совершаемых формой в процессе изготовления изделий

	протягом фіксованого проміжку часу		на протяженніи фиксированного промежутка времени
7.5	тривалість обороту форми	de en fr ru	Daueer des Umlaufs einer Form Duration of formwork reusing durée du cycle du moule продолжительность оборота формы
	Тривалість технологічного циклу виготовлення виробу, у якому бере участь форма		Длительность технологического цикла изготовления изделия, в котором участвует форма
7.6	термін експлуатації форми	de en fr ru	dauer der formausnutzung lifetime of a formwork durée de service du moule срок эксплуатации формы
	Усереднена кількість оборотів форми певного типу до поточного чи капітального ремонтів або до цілковитого її зносу; визначається умовами експлуатації та обслуговування форми, а також видом матеріалу, з якого вона виготовлена		Усредненное количество оборотов формы определенного типа до текущего или капитального ремонтов или до полного ее износа; определяется условиями эксплуатации и обслуживания формы, а также видом материала, из которого она изготовлена
7.7	зносостійкість форми	de en fr ru	Formverschleißfestigkeit (f) Formwork wear resistance Résistance (f) du moule à l'usure износостойкость формы
	Опір елементів форми зміні розмірів, форми і стану поверхонь внаслідок зносу їх у ході експлуатації під впливом механічних процесів, фізичних та хімічних факторів; оцінюється тривалістю експлуатації елементів форми до утворення нормованого значення змін		Сопротивление элементов формы изменению размеров, формы и состояния поверхностей вследствие изнашивания их в ходе эксплуатации при воздействии механических процессов, физических и химических факторов; оценивается длительностью эксплуатации элементов формы до образования нормированного значения изменений
7.8	корозійна стійкість форми	de en fr ru	De Formkorrosionsbeständigkeit (f) Formwork corrosion resistance Résistance (f) du moule à la corrosion коррозионная стойкость формы

Здатність матеріалу, з якого виготовлена форма, чинити опір корозійному впливу навколишнього середовища в умовах експлуатації форми; оцінюється швидкістю корозії за даних умов експлуатації, яка характеризується зміною зовнішнього вигляду поверхонь форми, часом до появи першого корозійного осередку на них, кількістю корозійних осередків або зменшенням товщини матеріалу форми за певний проміжок часу

Способность материала, из которого изготовлена форма, сопротивляться коррозионному воздействию окружающей среды в условиях эксплуатации формы; оценивается скоростью коррозии в данных условиях эксплуатации, характеризуемой изменением внешнего вида поверхностей формы, временем до появления первого коррозионного очага на них, числом коррозионных очагов или уменьшением толщины материала формы за определенный промежуток времени

8 ЕКСПЛУАТАЦІЯ ФОРМ

8.1 Розпалублення

de
en
fr
ru

die Ausschalung des Erzeugnis
product stripping
démoulage d'une pièce
распалубка
См. ДСТУ Б А.1.1-63

Див. ДСТУ Б А.1.1-63

8.2 підготовка форми

de
en
fr
ru

Vorbereitung der Form
Formwork preparation
preparation du moule
подготовка формы

Комплекс технологічних операцій, що включає чищення, складання і змащення форми

Комплекс технологических операций, включающий чистку, сборку и смазку формы

8.3 чищення форми

de
en
fr
ru

Reinigung der Form
Formwork cleaning
nettoyage du moule
чистка форм

Технологічна операція видалення залишків бетону, мастила і цементної плівки з поверхонь форми

Технологическая операция удаления остатков бетона, смазки и цементной пленки с поверхностей формы

8.4 складання форми

de
en
fr
ru

Montage der Form
Formwork assembling
montage du moule
сборка формы

	Технологічна операція, що включає встановлення або зсування у проектне положення бортів та інших елементів форми, їх щільне з'єднання і надійне закріплення, в т.ч. замками різних конструкцій		Технологическая операция, включающая установку или сдвигание в проектное положение бортов и других элементов формы, их плотное соединение и надежное закрепление, в т.ч. замками различных конструкций
8.5	змащення форми	de en fr ru	Olschmierung der Form Formwork lubrication graissage du moule смазка формы
	Технологічна операція нанесення мастильної речовини на формувальні поверхні форми		Технологическая операция нанесения смазочного вещества на формовочные поверхности формы
8.6	мастило для форми	de en fr ru	Schmiere zum Einfetten der Formen Lubricant for formworks graisse à moules смазка для формы
	Мастильна речовина певного складу, що наноситься на формувальні поверхні форми з метою зменшення зчеплення бетону виробу з поверхнями форми. Див.додаток А		Смазочное вещество определенного состава, наносимое на формовочные поверхности формы с целью уменьшения сцепления бетона изделия с поверхностями формы. См.приложение А
8.7	переналаджування форми	de en Fr ru	Umstellung der Form Formwork readjustment réglage du moule à nouveau переналадка форми
	Технологічна операція змінювання геометричних розмірів формувального відсіку форми шляхом заміни елементів форми або зміни їхнього положення		Технологическая операция изменения геометрических размеров формовочного отсека формы путем замены элементов формы или изменения их положения
9	ОБСЛУГОВУВАННЯ ФОРМ		
9.1	обслуговування форм	de en fr ru	die Formbedienung servicing of formworks entretien des moules обслуживание форм

	Система планово-запобіжних заходів продовження терміну служби форм та забезпечення придатності їх для виготовлення виробів потрібної якості; включає систематичний контроль за станом форм, періодичний технічний догляд за ними, планово-запобіжний, поточний і капітальний ремонт		Система планово-предупредительных мероприятий продления срока службы форм и обеспечения пригодности их для изготовления изделий требуемого качества; включает систематический контроль за состоянием форм, периодический технический уход за ними, планово-предупредительный, текущий и капитальный ремонт
9.2	контроль стану форм	de en fr ru	die Formzustandsaufsicht formwork condition control contrôle de l'état des moules контроль состояния форм
	Систематична вибіркова перевірка відповідності вимогам нормативних документів стану форм, які експлуатуються, що включає: вимірювання внутрішніх розмірів форм та розміру виробів, що в них виготовляються, а також відстаней між підпорами для напруженої арматури; контроль стану елементів форм, а також щільності та надійності з'єднань бортів між собою і з піддонами		Систематическая выборочная проверка соответствия требованиям нормативных документов состояния эксплуатируемых форм, включающая: измерение внутренних размеров форм и размеров изготавливаемых в них изделий, а также расстояний между упорами для напряженной арматуры; контроль состояния элементов форм, а также плотности и надежности соединений бортов между собой и с поддонами
9.3	технічний догляд за формами	de en fr ru	die technische Formwartung formwork maintenance entretien technique des moules технический уход за формами
	Комплекс робіт, що виконується за графіком для кожної форми, яка експлуатується, і включає перевірку стану всіх елементів форми, шарнірних і замкових з'єднань, а також підтягування болтів та шпильок, змащування деталей, що обертаються, і підварювання зварних швів		Комплекс работ, выполняемый по графику для каждой эксплуатируемой формы и включающий проверку состояния всех элементов формы, шарнирных и замковых соединений, а также подтяжку болтов и шпилек, смазку вращающихся деталей и подварку сварных швов

9.4	поточний ремонт форм	de en fr ru	die laufende Reparatur formwork routine repair réparation d'entretien des moules текущий ремонт ферм
	Комплекс робіт, що виконується за графіком для кожної форми, яка експлуатується, і включає: усунення зазорів між бортами та піддоном, а також у з'єднаннях бортів між собою; заміну деталей і вузлів шарнірних та замкових з'єднань; ремонт і заміну вушок та підпорів для напруженої арматури; місцеве випрямлення бортів та вкладишів		Комплекс работ, выполняемый по графику для каждой эксплуатируемой формы и включающий: устранение зазоров между бортами и поддоном, а также в соединениях бортов между собой; замену деталей и узлов шарнирных и замковых соединений; ремонт и замену проушин и упоров для напряженной арматуры; местную правку бортов и вкладышей
9.5	капітальний ремонт форм	de en fr ru	die Hauptreparatur formwork general overhaul réparation capitale des moules капитальный ремонт форм
	Комплекс робіт, що виконується за графіком для кожної форми, яка експлуатується, і включає: ремонт, випрямлення або заміну окремих частин піддона, бортів і вкладишів; цілковиту або часткову заміну вузлів форми		Комплекс работ, выполняемый по графику для каждой эксплуатируемой формы и включающий: ремонт, правку или замену отдельных частей поддона, бортов и вкладышей; полную или частичную замену узлов формы
9.6	консервація форм	de en fr ru	Formerhaltung (f), Formpflege (f) Formwork preservation Graissage (m) du moule pour stockage консервация форм
	Технічні заходи захисту від корозії форм перед тривалим зберіганням; формувальні поверхні та деталі, які труться, змащуються захисними протикорозійними речовинами, на усі інші поверхні наносяться лакофарбові покриття, стійкі до дії навколишнього середовища в умовах зберігання форм		Технические меры защиты от коррозии форм перед длительным хранением; формующие поверхности и трущиеся детали смазываются защитными противокоррозионными веществами, на все остальные поверхности наносятся лакокрасочные покрытия, стойкие к воздействию окружающей среды в условиях хранения форм

Абетковий покажчик українських термінів

борт.....	6.2.1
борт базовий	6.2.1.1
борт поздовжній.....	6.2.1.2
борт поперечний	6.2.1.3
борт пружний	6.2.6
буфер	6.3.8.4
віброформа.....	5.1.5.2
відсік тепловий (Нд. парова сорочка)	6.3.2
відсік формувальний.....	6.3.1
вкладиш.....	6.3.4
вушко.....	6.3.8.1
гребінка торцева.....	6.2.1.5
деформація форми	7.2
догляд за формами технічний	9.3
жорсткість форм.....	7.1
замок бортовий.....	6.2.4
змащення форми	8.5
зносостійкість форми.....	7.7
консервація форм	9.6
контроль стану форм	9.2
кронштейн для захвата	6.3.8.2
мастило для форми	8.6
матриця.	5.1.5.1
матеріалоємність форми питома	7.3
оборотність форми	7.4
обслуговування форм	9.1
оснащення бортове	6.2.2
переналагоджування форми	8.7
підготовка форми	8.2
піддон	6.1.1
піддон-вагонетка	6.1.1.4
піддон гнучкий	6.1.1.3
піддон з вигином	6.1.1.2

піддон силовий	6.1.1.1
підпора для напруженої арматури	6.3.5
підпора для штовхача	6.3.8.3
плита надмагнітна	6.1.2
поверхня формувальна (Нд. робоча поверхня)	6.3.3
пристрої для переміщення	6.3.8
рельєфоутворювач.	6.3.9
ремонт форм капітальний.	9.5
ремонт форм поточний	9.4
роздільник	6.2.1.4
розпалублення	8.1
складання форми	8.4
стяжка бортова.	6.2.3
термін експлуатації форми	7.6
термоформа	5.1.7
тривалість обороту форми	7.5
стійкість форми корозійна	7.8
тяга	6.1.3
установка касетна	5.1.5.4
установка об'ємно-формувальна	5.1.5.3
фіксатори арматури	6.3.6
фіксатори елементів форми	6.3.7
форма	4.1
форма багатомісна.	5.2.4
форма-вагонетка.	5.1.4.1
форма вертикальна	5.1.2
форма горизонтальна	5.1.1
форма групова	5.2.6.1
форма з пружнопрацюючими елементами	5.2.7
форма індивідуальна	5.2.5
форма нерозбірна	5.2.2
форма одномісна	5.2.3
форма переналагоджувана	5.2.6
форма переносна.	5.1.3

форма пересувна.	5.1.4
форма розбірна	5.2.1
форма силова	5.1.6
форма стаціонарна.	5.1.5
форма універсальна	5.2.6.2
чищення форми	8.3
шарнір бортовий.	6.2.5

Абетковий покажчик німецьких термінів

Basisbord	6.2.1.1
Batterieform	5.1.5.4
Bord	6.2.1
Dauer des Umlaufs einer Form	7.5
dauer der formausnutzung	7.6
das Bordscharnier.....	6.2.5
das Zusammenfugen	6.2.3
der Bewehrungsbefestigungsbugel	6.3.6
der Bordschloß	6.2.4
der Formelementenbefestigungsbugel	6.3.7
der Puffer.	6.3.8.4
der stirnseitige Kamm	6.2.1.5
die Ausschaltung des Erzeugnis.	8.1
die einsitzige Form	5.2.3
die Formbedienung	9.1
die Formzustandsaufsicht.	9.2
die Hauptreparatur	9.5
die individuelle Form	5.2.5
die laufende Reparatur	9.4
die Palette mit der Krümmung	6.1.1.2
die Ose	6.3.8.1
die Reliefdruckplatte	6.3.9
die senkrechte Form	5.1.2
die stellbare Form.....	5.1.4
die Stoßelstütze	6.3.8.3
die technische Formwartung	9.3
die über dem Magnet befindliche Platte	6.1.2
die übertragbare Form	5.1.3
die Umstellungsanlagen	6.3.8
die Warmezelle	6.3.2
die waagerechte Form	5.1.1
die zerlegbare Form	5.2.1
die Zug-Stange	6.1.3

Einlage	6.3.4
elastischer Bord.	6.2.6
elastischer Palette.	6.1.1.3
Form	4.1
Form mit elastischen Elementen	5.2.7
Formerhaltung (f), Formpflege (f) ...	9.6
Formfläche	6.3.3
Formkorrosionsbeständigkeit (f)	7.8
Formraum.	6.3.1
Formumlaufzeit	7.4
Formverschleißfestigkeit (f)	7.7
Form-wagen	5.1.4.1
Formänderung	7.2
Greiferkonsole (f).	6.3.8.2
Gruppenform	5.2.6.1
Kraftform	5.1.6
Kraftpalette	6.1.1.1
langsseitige Seitenwand	6.2.1.2
Matrize	5.1.5.1
mehrsitzige Form	5.2.4
Montage der Form	8.4
Palette.	6.1.1
Palettenwagen.	6.1.1.4
Olschmierung der Form	8.5
Querbord	6.2.1.3
Raumzellen-formanlage (f).	5.1.5.3
Reinigung der Form	8.3
Rüttelform (f).	5.1.5.2
Schalungsrahmen	6.2.2
Schmiere zum Einfetten der Formen	8.6
Spezifischer Werkstoff Kapazität der Form	7.3
stationäre Form	5.1.5
Steeifigkeit der Form	7.1
Teller	6.2.1.

ДСТУ Б.А. 1.1-70-2000

Thermoform	5.1.7
umstellbare Form	5.2.6
Umstellung der Form	8.7
Universalform.	5.2.6.2
unzerlegbare Form	5.2.2
Vorbereitung der Form	8.2
Vorspannbewehrungsstutze	6.3.5

Абетковий покажчик англійських термінів

Baze side	6.2.1.1
Battery installation	5.1.5.4
Buffer	6.3.8.4
Catch bracket	6.3.8.2
displacement devices	6.3.8
Duration of formwork reusing	7.5
ear.	6.3.8.1
edge hinge	6.2.5
edge lock	6.2.4
Edge side.....	6.2.2
Elastic side	6.2.6
end comb.....	6.2.1.5
Fixed formwork.	5.1.5
fixing rods for formwork elements	6.3.7
Flexible pallet.	6.1.1.3
Formwork.	4.1
Formwork assembling	8.4
Formwork-carriage	5.1.4.1
Formwork cleaning	8.3
Formwork compartment	6.3.1
formwork condition control	9.2
Formwork corrosion resistance.	7.8
Formwork deformation	7.2
formwork general overhaul.....	9.5
Formwork lubrication.	8.5
formwork maintenance	9.3
Formwork preparation	8.2
Formwork preservation	9.6
Formwork readjustment	8.7
Formwork reusing	7.4
Formwork rigidity	7.1
formwork routine repair	9.4
Formwork surface	6.3.3

ДСТУ Б.А. 1.1 -70-2000

Formwork wear resistance	7.7
Formwork with elastic behaviour elements	5.2.7
Group formwork	5.2.6.1
heat section	6.3.2
Heating formwork	5.1.7
horizontal formwork	5.1.1
individual formwork	5.2.5
Insert	6.3.4
lifetime of a formwork	7.6
Load-bearing formwork	5.1.6
Load-bearing pallet	6.1.1.1
Longitudinal side	6.2.1.2
Lubricant for formworks	8.6
Matrix.	5.1.5.1
mobile formwork	5.1.4
Multiple formwork	5.2.4
Multipurpose formwork	5.2.6.2
over-magnetic plate.	6.1.2
Pallet	6.1.1
Pallet-carriage.	6.1.1.4
Permanent formwork	5.2.2
portable formwork	5.1.3
product stripping	8.1
pusher stop	6.3.8.3
Readjustable formwork.....	5.2.6
reinforcement holdfast	6.3.6
Rest for prestressing steel.	6.3.5
Separator	6.2.1.4
servicing of formworks	9.1
Side	6.2.1
single cavity formwork	5.2.3
snap tie	6.2.3
Space-forming plant	5.1.5.3
Specific material consumption of a formwork	7.3

split formwork	5.2.1
texture former.	6.3.9
tie rod	6.1.3
Transverse side	6.2.1.3
vertical formwork.	5.1.2
Vibrating mould	5.1.5.2
winged pallet	6.1.1.2

Абетковий покажчик французьких термінів

amortisseur de choc.	6.3.8.4
articulation de bord	6.2.5
bord.	6.2.1
bord de base.	6.2.1.1
bord élastique.....	6.2.6
bord entaillé.	6.2.1.5
bord longitudinal	6.2.1.2
bord de séparator.	6.2.1.4
bord transversal.	6.2.1.3
Brass (m) pour griffe	6.3.8.2
butée pour armature contrainte	6.3.5
butée du poussoir	6.3.8.3
capacité spécifique de matériau du moule	7.3
ceillet.....	7.3
circuit du moule.	7.4
compartiment de moulage	6.3.1
compartiment thermique	6.3.2
contrôle de l'état des moules	9.2
coussinet	6.3.4
déformation du moule	7.2
démoulage d'une pièce	8.1
dispositif à die Reliefdruckplatte	6.3.9
dispositifs de position pour éléments de moule	6.3.7
dispositifs de transfert	6.3.8
durée du cycle du moule	7.5
durée de service du moule	7.6
éléments á fixer les armatures	6.3.6
entretien des moules	9.1
entretien technique des moules	9.3
équipement de bord.....	6.2.2
graissage du moule	8.5
Graissage (m) du moule pour stockage.....	9.6
graisse à moules	8.6

installation à batterie	5.1.5.4
Installation (f) de moulage en relief	5.1.5.3
matrice	5.1.5.1
montage du moule	8.4
moule	4.1
moule contraint	5.1.6
moule démontable	5.2.1
moule à éléments élastiques	5.2.7
moule à emplacements multiples	5.2.4
moule fixe.	5.2.2
moule horizontal	5.1.1
moule individuel	5.2.5
moule mobile	5.1.4
moule monoplace	5.2.3
moule multifonctionnel.....	5.2.6.2
moule réglé à nouveau	5.2.6
moule réglé permanent	5.2.6.1
moule roulant.	5.1.4.1
moule stable.	5.1.5
moule thermique	5.1.7
moule transportable.	5.1.3
moule vertical.	5.1.2
moule (m) vibrant.	5.1.5.2
nettoyage du moule	8.3
plaque à fixation électromagnétique	6.1.2
plateau	6.1.1
plateau à armature contrainte	6.1.1.1
plateau courbé	6.1.1.2
plateau flexible	6.1.1.3
plateau roulant	6.1.1.4
preparation du moule	8.2
réglage du moule à nouveau	8.7
réparation capitale des moules	9.5
réparation d'entretien des moules.	9.4

ДСТУ Б.А. 1.1-70-2000

Resistance (f) du moule à la corrosion	7.8
Resistance (f) du moule à l'usure.	7.7
rigidité du moule	7.1
Surface de moulage.	6.3.3
tendeur de bord	6.2.3
tirant	6.1.3
verrouillage de bord	6.2.4

Абетковий покажчик російських термінів

борт.	6.2.1
борт базовый.	6.2.1.1
борт поперечный	6.2.1.3
борт продольный	6.2.1.2
борт упругий.	6.2.6
буфер.	6.3.8.4
виброформа	5.1.5.2
вкладыш	6.3.4
гребенка торцевая	6.2.1.5
деформация формы	7.2
жесткость формы	7.1
замок бортовой	6.2.4
износостойкость формы.	7.7
консервация форм.....	9.6
контроль состояния форм.	9.2
кронштейн для захвата	6.3.8.2
материалоемкость формы удельная	7.3
матрица.	5.1.5.1
оборачиваемость формы	7.4
обслуживание форм	9.1
оснастка бортовая	6.2.2
отсек тепловой (Нд. паровая рубашка)	6.3.2
отсек формовочный	6.3.1
переналадка формы	8.7
плита надмагнитная	6.1.2
поверхность формовочная (Нд. рабочая поверхность)	6.3.3
подготовка формы.....	8.2
поддон	6.1.1
поддон-вагонетка	6.1.1.4
поддон гибкий	6.1.1.3
поддон с выгибом	6.1.1.2
поддон силовой	6.1.1.1
приспособления для перемещения.....	6.3.8

ДСТУБ.А. 1.1-70-2000

продолжительность оборота формы	7.5
проушина.	6.3.8.1
разделитель	6.2.1.4
распалубка	8.1
рельефообразователь	6.3.9
ремонт форм капитальный	9.5
ремонт форм текущий.	9.4
сборка формы	8.4
смазка формы	8.5
смазка для формы	8.6
срок эксплуатации формы	7.6
стойкость формы коррозионная	7.8
стяжка бортовая	6.2.3
термоформа	5.1.7
тяга	6.1.3
упор для напряженной арматуры.	6.3.5
упор для толкателя	6.3.8.3
установка кассетная	5.1.5.4
установка объемно-формовочная	5.1.5.3
уход за формами технический	9.3
фиксаторы арматуры	6.3.6
фиксаторы элементов формы.	6.3.7
форма.	4.1
форма-вагонетка.	5.1.4.1
форма вертикальная.	5.1.2
форма горизонтальная	5.1.1
форма групповая.	5.2.6.1
форма индивидуальная	5.2.5
форма многоместная	5.2.4
форма неразборная	5.2.2
форма одноместная	5.2.3
форма передвижная	5.1.4
форма переналаживаемая.	5.2.6
форма переносная	5.1.3

форма разборная.	5.2.1
форма силовая	5.1.6
форма стационарная.	5.1.5
форма с упругоработающими элементами	5.2.7
форма универсальная	5.2.6.2
чистка формы	8.3
шарнир бортовой	6.2.5

ДОДАТОК А
(довідковий)

Поширені визначення українських термінів
із складним розумінням змісту

Мастила для форм поділяються

а) за типом на:

- рідкі у вигляді прямої та зворотної емульсій, що являють собою колоїдні системи відповідно типу "масло у воді" та "вода у маслі", суспензій, що складають водяні розчини тонкодисперсних мінеральних речовин, а також масляних мастил (відпрацьовані масла);
- консистентні на основі синтетичних або натуральних жирів;

б) за видом складових речовин на основі:

- нафтопродуктів (петролатуму, гасу, нігролу і автолу, солярного, веретенного і машинного масел);
- тонкодисперсних мінеральних речовин (вапна, крейди, глини, золи тощо);
- синтетичних жирів (емульсолу, парафіну, солідолу, вазеліну технічного, мила);
- натуральних жирів (воску, стеарину).

Ключові слова:

види форм, елементи форм, характеристика форм, експлуатація форм, обслуговування форм

Коректор - Н.Я.Козяр
Комп'ютерна верстка - В.Б.Чукашкіна
Відповідальний за випуск - В.М.Чеснок
Укрархбудінформ
01133, Київ-133, бульвар Лесі Українки, 26